

## O ZAGUER CHILO 5

### VINTE GRUPOS D'A NUEVA SCENA MOSICAL EN ARAGONÉS

#### POR QUÉ EN ARAGONÉS

Según la UNESCO, el aragonés es una lengua en riesgo de desaparición y lo incluye dentro de la categoría de “definitivamente en peligro de extinción”.

El aragonés forma parte de nuestro legado cultural y de nuestro patrimonio. Una lengua que hasta hace no tanto se hablaba por todo nuestro territorio actual y que llegó incluso hasta el sur de Valencia, en la actualidad se muere. El envejecimiento de la población, el casi nulo apoyo institucional, el no reconocimiento de la oficialidad... son sólo algunas de las causas que abocan al aragonés hacia la desaparición.

Desde la Asociación Cultural Nogará-Religada llevamos más de 30 años luchando por preservar este tesoro y reivindicar nuestros derechos como charradors. Nuestra línea de acción principal son las clases, por las que pasan cada año más de 100 alumnos y alumnas que quieren aprender aragonés, pero también centramos muchos de nuestros esfuerzos en la socialización y la visibilización de la lengua.

#### QUÉ ES O ZAGUER CHILO

La música es una herramienta fundamental para difundir una lengua, y el aragonés no es una excepción.

Éste es uno de los objetivos de O zaguer chilo: hacer visible y normalizar el uso del aragonés, también en la música actual.

O zaguer chilo es un proyecto surgido a iniciativa de varias socias de la Asociación Cultural Nogará y otras personas afines. En un primer momento se pensó en un disco con canciones de diversos grupos que ya estuvieran grabadas en aragonés, a modo de recopilatorio. Pero pasado un tiempo esa idea fue cambiando y se decidió ir un poco más lejos, e invitar a grupos a que grabasen en aragonés un nuevo tema, o reeditasen en esta lengua canciones ya grabadas. Esto ha supuesto un verdadero reto para todas, ya que hubo que traducir y adaptar letras, ajustar cosas, aprender a pronunciar...

Un trabajo grabado en el Laboratorio Audiovisual del Centro de Historias de Zaragoza, y un cuidado diseño de portada y libreto, en el que cada año la autora es diferente, porque queremos que se involucre en el proyecto el mayor número de gente.

5 discos llevamos ya, y un sexto a las puertas, con 20 canciones en cada cd de grupos de todo Aragón y de todos los estilos musicales: desde Manolo Kabezabolo hasta María José Hernández, pasando por Carmen París, Los Gandules, China chana, Esparatrapo, 13krauss, Bosnerau, Lurte, Krevi Solenco, Nuei, Dadá, Azero, Juako Malavirgen, Elem, La Ronda de Boltaña, o la magnífica voz de Viki Lafuente.

Un esfuerzo e ilusión que se ha visto presente en cada uno de los conciertos y presentaciones que hemos realizado, demostrando hoy más que nunca que l'aragonés ye bien vivo.

<https://asociacionnogara.wordpress.com/o-zaguer-chilo/>

Para más info:

[asociacion@nogara-religada.org](mailto:asociacion@nogara-religada.org)

## QUIÉN PARTICIPA

1. **Poble nostrum "L'idioma d'as flors"**
  2. **Elem "Un domingo mas"**
  3. **Brutus M3 "Canción d'amor pa un nazi"**
  4. **Cumbiazepam "Chusticia Consuelo"**
  5. **Chata Flores "A rasmia que falta"**
  6. **Ana Diáfana e Iñaki Zuazu "Nina"**
  7. **FurElGuti "Zancochos"**
  8. **Komando Komare "O barco d'es suenyos"**
  9. **Huevos belgas "Mafabla"**
  10. **Celino Gracia "As mullers explicadas a es ninos"**
  11. **Columna "A maquina d'o tiempo"**
  12. **El galgo "Bella cosa torna a rancar"**
  13. **Los Ases del Jiloca "Da-me un besichón"**
  14. **Jesús Viñas "Chicot"**
  15. **Vinomán "Dispierta"**
  16. **Selene "Radices de cristal"**
  17. **Sutra "Pareixe mentira"**
  18. **Les Conches Velasques "Nana d'o basón"**
  19. **Tritón Jiménez "Tiempos modernos"**
  20. **Idoipe "Encara"**
-



**Poble nostrum**



**Brutus M3**



**Elem**



**Cumbiazepam**





**Chata Flores**

**Ana Diáfana e Iñaki Zuazu**



**FurElGuti**

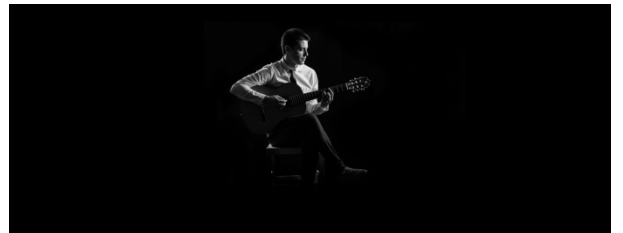


**Komando Komare**



**Huevos belgas**

**Celino Gracia**



**Columna**







**El galgo**



**Los Ases del**

**Jiloca**



**Jesús Viñas**



**Vinomán**

**Selene**





**Sutra**



**Les Conches Velasques**





**Tritón Jiménez**



**Idoipe**